

## **Girl abducted by lion**

Este mvnettvke vnvcomēt vpokvtēs.  
isti- manittālki anacomí•t apo•katí•s  
There once lived a group of young men.

Mont hoktē hymkusēt omvtēs.  
mónt hoktí• hãmkosi•t ô•mati•s  
And there was only one girl.

Mon mvt mv este mvnettvken ēwvvnwt omvtēs.  
mô•n mát ma isti- manittálkin i•wánwat ô•mati•s  
And she was the sister of the young men.

[new paragraph]

Moman ue-cvokvt hvccet yvyēt omen,  
mó•ma•n oy-cáwkat háccit yáyi•t ô•min  
Now the river from which they drew water flowed past,

mvn uewvn cawet mv hoktē aret omaten...  
mán óywan ca•wít ma hoktí• a•lft o•mâ•tin  
and one day the young girl was getting water there...

Momof este-papvt ehvs-nērkvn efv echustakucen hayet,  
mó•mo•f isti-pá•pat ihas-ní•lkan ifá ichosta•kocín hã•yit  
During this time a lion had made puppies out of his testicles,

mv hvccē uewv mv hoktē cawē araten, hvccet ont omen,  
ma hácci óywa ma hoktí• ca•wí• a•lâ•tin háccit ônt o•mín  
and he went to the place where the girl drew water, it was a river,

mv este-papv tat efv custakuce hayat  
ma isti-pá•pa-ta•t ifá costa•kocí hã•ya•t  
and the lion put the puppies he had made

mv ue-cvokv perrucen vtehēt 'sak-vlakvtēs.  
ma oy-cáwkan piļocín atíhi•t sákkala•katí•s  
in a little boat and came down the river to the place where water was drawn.

[new paragraph]

Momen mv hoktē hēcvtēs.  
mo•mín ma hoktí• hi•catí•s  
And the girl saw him.

Mont omet em mvlostē tatēs.  
mōnt o•mít im- malósti•-tá•ti•s  
And she took a liking to [the puppies].

Momen mv hoktēt okat,  
mo•mín ma hoktí•t o•ká•t  
Then the girl said,

Mv efv custakuce cenhecepvrans, kicet omen,  
ma ifá costa•kocí cinhicípaļa•néys keycít o•mín  
May I see your little puppies?

Mon omat, perron aohcemket vfvnkuset hēcet omhoyētvnks, kicet omen...  
mó•n o•mâ•t piļon a•ohcímkit afánkosit hi•cít ómho•yí•tanks keycít o•mín  
All right, but you have to climb in the boat and look at them close up, as they usually do, he said...

Momusen mv hoktē tat mv efucvlken em vlostet okekv,  
mô•mosin ma hoktí•-ta•t ma ifocálkin im- alô•stit o•kiká  
Then because the girl liked the puppies,

momusen perro iem ohcemkvtēs.  
mô•mosin piļo a•im- óhcimkatí•s  
she climbed into the boat.

Mont mvn okhoyekv, Vfvnkuset hēcet omhoyētvnks, kicen,  
mónt mán ókho•yiká afánkosit hi•cít ómho•yí•tanks keycín  
And again he said, They usually get right up to them and look closely,

momusen vfvnkuset hēcet 'sohlikof,  
mô•mosin afánkosit hi•cít sohlēyko•f  
so as she was looking at them, right up close sitting in the boat,

perron estos konkon 'sakhepahket, 'svyēpat,  
píŕlon ístó•s kónkon sakhipáhkit 'sayí•pa•t  
she didn't notice that the boat had been given a shove

mv tis 'sak-vhopvyēcēpen acvmēksvtēs.  
má-teys sakkahopayí•ci•pín á•cami•ksatí•s  
and had gone quite a distance when she looked up.

[new paragraph]

Mont Vm vccayvs! [Os]sehpit 'yefulkepvranis, kicvtēs.  
mónt am- accá•yas ossíhpeyt 'yifolkipáta•néys keycatí•s  
Then she said, Dock it for me! I'm getting out and going back.

Mont okat, Hvcce-kenhe hvmken cem vccayarēs! kicet,  
mónt o•ká•t hacci-kínhi hámkín cim- accá•yá•lí•s keycít  
And he said, I'll dock it for you in the next river bend!

hvcce aknvrkvpn 'sak-vyēpvtēs.  
hácci aknaŕkapán sákkayi•patí•s  
and they continued down the center of the river.

Mon Vm vccayvs! kicē monkvtēs.  
mó•n am- accá•yas keycí• mōnkati•s  
And she kept saying, Dock it for me!

Momis, Cem vccayarēs!  
mô•meys cim- accá•yá•lí•s  
But he said, I'll dock it for you!

Vsv vheckan cem vccayarēs! kicet 'svyēpvtēs.  
asá ahicka•n cim- accá•yá•li•s keycít 'sayĩ•npati•s  
I'll dock it for you over there! he said, and continued on.

Mont 'svyēpet, mv este-papvt ehuten ocepēt omet,  
mónt 'sáyi•pít ma isti-pá•pat ihótin o•cipít ô•mit  
He continued on, and the lion had a den

mvn likepēt omet vrēpet ohmvtet,  
mán leykipít ô•mit ali•pít óhmatit  
where he lived,

mvť este-papv ehute em elecvn ervccayvtēs, mv perro.  
mát isti-pá•pa ihóti im- ilicán itácca•yatí•s ma píło  
so the lion docked the boat below his den.

Momat mvn mv hoktē resorēpvtēs.  
mó•ma•t mán ma hoktí• íisołi•patí•s  
That's how he brought the young girl there.

Mont encukon mv este-papvt resorēpet omekv,  
mónt incokón ma isti-pá•pat 'íisołi•npiť o•miká  
And as the lion had gotten her to his house,

mv hoktē ervtvrē eyacekatēs.  
ma hoktí• itátáli• iyá•ciká•ti•s  
he didn't want her to return home.

[new paragraph]

Mont omet mv este-papv-vcule tat liket omet okat,  
mónt o•mít ma isti-pa•pa-acóli-ta•ť lēykit o•mít o•ká•ť  
Now the old lion sat and said,

mv hoktē mvnette hvte resorēpat okatet,  
ma hokti•- manítta• hatí 'lisolí•pa•t o•ká•tit  
speaking to the young woman he had taken there,

Hompētṽ hayvs. Vsi cuko likan vpeswv ocēt omēs.  
hompitá há•yas asēy cokó léyka•n apíswa ó•ci•t ō•mi•s  
Make something to eat. Over there in that house is meat.

Mvn ratahcet noricvsv, kicvtēs.  
mán ła•táhcit noléycas keycatí•s  
Go cut some of it off and cook it, he said.

Mon mvn okhoyekv, mv hoktē mvnettāt aytēs.  
mó•n mán ókho•yiká ma hokti•- manítta•t a•yatí•s  
When he told her this, the young girl went.

Eslafkv tat ræhset aytēs.  
islá•fka-ta•t ła•l̥hsit a•yatí•s  
She got a knife and went.

Ayet mv cuko okhoyat recēyvtēs.  
a•yít ma cokó ókho•yâ•t l̥ci•yatí•s  
And she went into the house he had meant.

Mvn recēyan, hoktālusēt liken rem ecēyvtēs.  
mán l̥ci•yâ•n hoktâ•l̥osi•t l̥ykin l̥im- ici•yatí•s  
And as she entered, she saw a really old lady.

Mohmet mv hoktālusat em punayvtēs.  
móhmit ma hoktâ•l̥osa•t im- pona•yatí•s  
Then the old lady spoke with her.

Momen mv hoktē mvnettāt okatet, Mv este-papv-culet okat,  
mo•mín ma hokti•- manítta•t o•ká•tit ma isti-pa•pa-cólit o•ká•t  
And the young girl said, That old lion said,

Mv cuko ofvn vpeswvt ocēt omēs.  
ma cokó ó•fan apíswat ó•ci•t̄ ó•mi•s  
There's meat in that house.

Mvn rahopohyet noricvs ca! kicet omen acēyit omis, kicvtēs.  
mán la•hopóhyit noléycas câ• keycít o•mín á•ci•yéyt o•méys keycatí•s  
Go look for it there and cook it! he said, and that's why I came in here, she said.

Mon mv hoktalusatet okat,  
mó•n ma hoktã•l̄osa•tit̄ o•kã•t̄  
Then the old lady said,

Vnen okēs!  
anín o•kí•s  
He means me!

Vnen cvpapēt omētok, vnen okhoyēs! kicen...  
anín capa•pít̄ ó•mi•to•k anín ókho•yí•s keycín  
He eats me, so he means me! she said...

Hēcan mv hoktalat rawarhoyvtē letēhusēt liket oken hēcet  
hi•cã•n ma hoktã•la•t̄ la•wã•tho•yatí• litĩ•hosi•t̄ lēykit o•kín hi•cít̄  
As the girl looked, she could see that the old lady had slices cut off of her and looked ragged,

takhuervtet raossēpvtēs.  
takhôylatit̄ la•óssi•patí•s  
so she stood awhile and then came out.

Mohmet mv 'ste-papv-culen yem onayvtēs.  
móhmit ma sti-pa•pa-cólin yím- ona•yatí•s  
Then she returned and told the old lion.

Yem onayet okat,  
yím- ona•yít̄ o•kã•t̄  
She told him,

Sepekan oketskes, kicvtēs.  
sipíka•n o•kíckis keycatí•s  
There's nothing out there.

Momen mv momē kicē yem onayan vtēken,  
mo•mín ma mó•mi• keycí• yím- ona•yâ•n atí•kin  
As soon as she told him, he said,

Ocēt omētat os tv! mahket ayat,  
ó•ci•t ô•mi•ta•t ó•s tá máhkit â•ya•t  
There is, too!

eslafkv ē 'mvkaskasēcet aret ayat,  
islá•fka í•n 'maka•ská•si•cít a•ít â•ya•t  
and scraping his knives together,

mv hoktāluse likē rahēcē eratat  
ma hoktâ•n losi léyki• lá•hi•cí• ilâ•ta•t  
he went to where she had seen the little old lady,

mvn okehpvtet mvn rem vkvlafet yesossvtēs.  
mán okíhpatit mán 'ím- ákala•fit yíso•ssatí•s  
and as she had said, he trimmed off pieces of meat and came out.

Mohmen mvn ennoricvtēs.  
móhmin mán ínnołeycatí•s  
Then she cooked it for him.

Mohmen mvn hompakvtēs.  
móhmin mán hómpa•katí•s  
Then they ate.

[new paragraph]

Mon mv este-papv estvn vrepvranet omet,  
mó•n ma isti-pá•pa ístan alípała•nít o•mít  
The lion was going to go out and said,

Lakcvn okcaret takliketskrēs! kihcet vyēpvtēs.  
lákcan ókca•lít takléykíckáti•s kéyhcit ayi•patí•s  
You stay and fix the acorns! and left.

Mont vyēpet omen, mv hoktē mvnettat lakcv okcarvranet arvtēs.  
mónt ayi•pít o•mín ma hokti•- manítta•t lákca okcá•łała•nít a•latí•s  
And as he left, the young woman went to fix the acorns.

Mont omen mv hoktalat okatet em punayvtēs.  
mónt o•mín ma hoktâ•la•t o•ká•tit ím- pona•yatí•s  
And the old lady spoke to her.

Mv hoktē mvnettān em punayet okat,  
ma hokti•- manítta•n ím- pona•yít o•ká•t  
She spoke to the young girl, saying,

Vyepvccvs. Cestemerricvranet omhoyes.  
ayipáccas cistimiłléycała•nít ómho•yís  
You must go. You will be tormented.

Monkv vnen cvpvpēpet cvlokēpen amat,  
mónka anín capapí•pit calóki•pín o•mâ•t  
Now when he's through eating me,

momusen cēmen cepvpetvn kont omhoyekv,  
mô•mosin cí•min cipapitán kônt ómho•yiká  
he plans to eat you,

mv lakcv okcarvranetskat omylkvn 'tetakuecē poyat,  
ma lákca okcá•łała•nícka•t omäl'kan 'tita•kóyci• po•yâ•t  
so when you've prepared all the acorns that you're fixing,



kute-lanucen hopohyet aklihcet,  
koti-la•nocín hopóhyit akléyhcit  
look for a little green frog and put it in [with them],

momusen cukon vvvlpiket vyepetskvrēs, mv hoktalat kicvtēs.  
mô•mosin cokón awalapêykit ayipíckáli•s ma hoktâ•la•t keycatí•s  
and then go over to the house and leave, the old lady said.

[new paragraph]

Mon mvn okhoyekv, mv cuko vvvlpiket vyēpvtēs.  
mó•n mán ókho•yiká ma cokó awalapêykit ayi•patí•s  
And as she had been told, she went over to the house and left.

Mon sumkēpvten mv este-papv-vcule ervlakvtēs.  
mó•n sómki•patín ma isti-pa•pa-acóli itála•katí•s  
She was gone when the old lion returned.

Mont omis momēn mv hoktē mvnettat sumkepēton kerrekatēs.  
mónt o•mēys mó•mi•n ma hokti•- manítta•t somkipí•ton kítká•ti•s  
But he didn't know that the young girl was gone.

Momis mvn lakcvn okcarvrēn kihcet ayet omekv,  
mô•meys mán lákcan okcá•láli•n kéyhcit â•yit o•miká  
Because he had left after he had told her to fix the acorns,

lakcv okcarat akliket omēs komvtēs.  
lákca ókca•lá•t akléykit o•mí•s kô•mati•s  
he thought she was still fixing the acorns.

Mont omet, Lakcv okcarka? makof,  
mónt o•mít lákca okcâ•ka•^ ma•kô•f  
Are the acorns ready? he asked,

Okcarkepeks! kicet omen,  
okca•kipíks keycít o•mín  
Not-ready-yet! [the frog] said,

mon okacoks komet mv este-papv-cule tat wakkēpvētēs.  
mô•n o•kacóks kô•mit ma isti-pa•pa-cóli-ta•t wakkī•npati•s  
and the lion believed the answer and just lay there.[18]

Mont omet, Okcarka? maken,  
mónt o•mít okcâ•lka•^ ma•kín  
Then, Are the acorns ready? he asked,

Okcarkeks! kihcen hvttm wakkēpvētēs.  
okcâ•lki•s kényhcin hatâm wakkī•npati•s  
Not-ready-yet! it said, and kept lying there.

Mont hvttm, Okcarka? kicen,  
mónt hatâm okcâ•lka•^ keycín  
Now again, Are they ready? he asked,

Okcarkepeks! kicēpen...  
okca•lkipíks kényci•pín  
Not-ready-yet! it said...

Kut estometut okcarkeko tayēpet omehaks? mahket,  
kót istó•mitot okcâ•lkiko• ta•yí•pit o•mihâ•ks máhkit  
Why is it not ready? he asked,

mv este-papv-cule tat momusen cvpvkiket,  
ma isti-pa•pa-cóli-ta•t mô•mosin capakēykit  
and the lion, now angry,

akhvta•pkan kute-lanucet aklikēpet okehpvtet...  
akhata•pka•n koti-la•nocít akleykī•n•pit okíhpatit  
went down [to the water] and found it had been a little green frog sitting there talking...

Mv este-papv rakhvta•pkof,  
ma isti-pá•pa láchhata•pkô•f  
When the lion went down [to see],

Cĕk! mahket kutet aklikĕpet okehpvtet,  
cí•k máhkit kotít akleykî•pit okîhpatit  
he heard a Cheek! and saw it had been the frog sitting down there,

mv uewvn aaktasiken...  
ma óywan a•akta•sĕykin  
and it jumped into the water...

Momusen mv este-papv tat cvpakkĕt vrĕpet omekv,  
mô•mosin ma isti-pá•pa-ta•t capákki•t ali•pít o•miká  
Then the lion was going about really furious,

momusen mv uewv tat akhvtvpiket,  
mô•mosin ma óywa-ta•t akhatapĕykit  
so he got in the water

mv kute aaktaskat akhopoyet akliket,  
ma kotí a•aktâ•ska•t ákhopo•yít aklĕykit  
and looked where the frog had jumped in,

mv kute-lanuce 'sakhĕcvtĕs.  
ma koti-la•nocí sákhi•catí•s  
and found the frog.

[new paragraph]

Mohmet mv kute-lanuce tat aak-ehset cetahket  
móhmit ma koti-la•nocí-ta•t a•akkíhsit citáhkit  
Then he took the frog out of the water and mashed it,

momusen mv hoktĕ ensumket omat keriyet,  
mô•mosin ma hoktí• insômkit o•mâ•t kîĕyyit  
and he knew that he had lost the young girl,

vpohet ont omis estomat kerrekatēs.  
apo•hít ónt o•mēys istō•ma•t kíliká•ti•s  
and though he asked, he didn't find out what happened.

Ē mvn vrēpet omvcoks  
í•n mán ali•pít o•macóks  
I'm sure she is out there somewhere,

komvyan vtekvtes kihocen aret, momusen motvkvn licepēt omatet,  
ko•mayâ•n [?] kéyho•cín a•hít mô•mosin motákan leycipi•t o•mâ•tit  
he said, and having a motaka [stone disk],

momusen eraehset nene vpeyākusat erohhuericat,  
mô•mosin íla•íhsit niní apiyâ•n•kosa•t ílohóyeycâ•t  
he took it and when he stood it up on a little trail,

tvrtakuset erlvtkēpen 'saret nene vpeyakat vtēkat respohyet...  
tálta•kosít íllátki•pín sa•hít niní apiyâ•ka•t atí•ka•t íspóhyit  
it just made a rattling sound and fell and he tried all the trails...

Momusen cuko-homvn rasatet resvlahket cukon vvvlvpechcen,  
mô•mosin coko-homán ía•sâ•tit 'ísaláhkít cokón awalapicéyhcin  
Then he brought it back to the front of the house and made it go over the house,

Mvtaten 'svyēpvtēs.  
mátá•tin sáyi•patí•s  
and then it finally took off.

Mohmen mvn 'sayet omen,  
móhmin mán sa•yít o•mín  
So as it went,

momusen mv este-papv-cule tat momusen mvn yopv huyiret vcak-ayet okat,  
mô•mosin ma isti-pa•pa-cóli-ta•t mô•mosin mán yópa hoyéylit acákka•yít o•ká•t  
the old lion followed right behind singing,

Motkv cakka,  
motáka cá•kka•  
Motaka catch up,

Motkv cakka!  
motáka cá•kka•  
Motaka catch up!

maket yopv tat este-papv-cule tat werwēyēpvtēs.  
ma•kít yópa-ta•t isti-pa•pa-cóli-ta•t wiłwi•yĩ•pati•s  
and flopped along behind it.

Mon mv nake motkv tat momusen mv hoktē estensumkatet cakkepvraneŋ omen...  
mō•n ma nâ•ki motáka-ta•t mō•mosin ma hoktí• istinsōmka•tit cakkipá•nít o•mín  
Now that motaka was about to catch up with the girl who had gone away...

Mv hoktē tat ayusē hayet ont omis,  
ma hoktí•ta•t a•yosí•- ha•yít ónt o•mēys  
The girl tried to keep going,

cakkepvraneŋ tvlket omēpen,  
cakkipá•nít• tálkit omi•pín  
but she knew that it was overtaking her

mv hoktē yvhikvtēs.  
ma hoktí• yaheykatí•s  
and she began to sing.

Mont oket,  
mónt o•kít  
She sang,

Pvne ostē lecv cvcertake vpokē orvko,  
paní ó•sti• líca caciltá•ki apó•ki• oláko•  
I won't reach the four ravines where my brothers live below,

Calekv, calekv,  
ca•liká ca•liká  
For I die, for I die,

maket yvhikvtēs.  
ma•kít yaheykatí•s  
she sang.

Momis mv ecertake 'svcolvkuecat pohvkekon,  
mô•meys ma iciltá•ki 'sacolakôyca•t pohákikon  
Though her oldest brothers did not hear,

mv mvnettvlke ecuse mahhet çutkusēt arēt omvtēs.  
ma manittâlki icósi máhhit cō•tkosi•t a•fít•t ô•mati•s  
there was a younger brother.

Momen mvt ahkapanat mvt fettvn arvtēs.  
mo•mín mát áhkopa•nâ•t mát fítan a•fatí•s  
Now he was outside playing.

Moman mvt pohvtēs.  
mô•ma•n mát po•hatí•s  
And he heard her.

Mont okatet, Powvnwv punsumkvvna omēn yvhikes, maket mv ervhvlken em onayvtēs.  
mónt o•ká•tit po•wánwa pónsomkáanna• ó•mi•n yaheykís ma•kít ma ílahâlkin im- óna•yatí•s  
And he told his brothers, Our long-lost sister is singing.

Mon okaket, Mahkēskos cē. Estomhoyvtē estofvt omēs, kicaken raossvtēs.  
mô•n oka•kít máhkí•skó•s cî• ístómho•yatí• ístô•fat ô•mi•s kéyca•kín lá•o•ssatí•s  
And they said, Don't say that. Whatever happened to her is forever, they told him, and he came back out.

[new paragraph]

Mont fettvn ahkapanet aret onkv,  
mónt fítan áhkopa•nít a•fít onká  
And he continued to play outside,

hvtvm aret oman, mvn yvhikan pohet okēpan okhoyekv...  
hatām a•fít o•mâ•n mán yaheyká•n pô•hit oki•pâ•n ókho•yiká  
and again he heard her singing for sure...

Hvtvm maken okvyan okatskekv hvtvm yvhiket os.  
hatām ma•kín o•kayâ•n o•ká•ckika hatām yaheykít ó•s  
I said I heard her, and you didn't think it was her, and now she's singing again.

Monkv mapohicvkēs, maket vnvcomvtēken 'seste-naoricet omen...  
mônka ma•pohéycaki•s ma•kít anacô•matí•kin sisti-ná•oleycít o•mín  
So listen, he said, bothering the brothers several times...

Eston okehaks? kohmet,  
ístó•n o•kihâ•ks kóhmit  
What is he talking about? they wondered,

mapohicakan makēpen okehpvten mapohicakan  
ma•pohéyca•ká•n má•ki•pín okihpatin ma•pohéyca•ká•n  
and they listened and heard what he had heard,

mv̄t okēpvnto omēt on okēpen hēren mapohicakan,  
mát oki•pánto ó•mi•t ó•n oki•pín hī•n̄in ma•pohéyca•ká•n  
they listened carefully and heard her sing as she used to sing,

Pvne ostē lecv cvcertake vpokē orvkot  
paní ó•sti•líca cacitá•ki apó•ki•olákot  
I won't reach the four valleys where my brothers live below,

Cvcertake vpokē orvko  
cacitá•ki apó•ki•oláko•  
Where my brothers live,

Calekv, calekv,  
ca•líká ca•líká  
For I die, for I die,

makēpuset yvhiķēpet okēpen...  
ma•kī•<sup>n</sup>posit yahéyki•pít oki•pín  
she kept singing...

Momusen, Naket em estomen arē hēret okēpvntut os, mahket...  
mō•mosin nā•kit im- isto•mín a•lí• hí•<sup>n</sup>lit oki•pántot ó•s máhkit  
Then they said, Something's really gone wrong for her.

Moman 'yvwolicepēt yvhiķēpet oken pohakat,  
mó•ma•n 'yawoleycipí•t yaheykí•<sup>n</sup>pít o•kín poha•kā•t  
Now when they could hear her singing close by,

momusen nake esnvfkvkē tayat nak pocuswv omis cawet pefathoken,  
mō•mosin nā•ki isnáfakaki• tâ•ya•t nā•k pocóswa ô•meys ca•wít pifá•tho•kín  
they ran and gathered all kinds of clubs and axes,

momusen nake esnafkē nake 'sēyvnicvkē tayat 'setetayehpet vpeyephoyen...  
mō•mosin nā•ki ísna•fkí• nā•ki si•yanéycaki• tâ•ya•t 'sitita•yíhpit apiyípho•yín  
and each had something to hit [the motaka] with...

Momusen mv estuce cēpanusat Naken omvranvya? maket lētket aret omis,  
mō•mosin ma istocí cí•<sup>n</sup>pa•nosa•t nā•kin omáta•nayá•<sup>~</sup> ma•kít li•tkít a•lít o•mēys  
Then the little boy ran around asking, What am I going to use?

naket enheckekon aret hompetv-hak-cukon erēcēyan,  
nā•kit inhíckikon a•lít hompita-ha•k-cokón ífci•yâ•n  
but couldn't find anything and went into the kitchen

mvn vtapv kvlkusēt vsokkvten  
mán atá•pa káلكosi•t asô•kkatín  
where he found a wooden paddle with a part missing that was wedged into something up high,

mvn 'rem vtasiket eraesehpet lētkvtēs.  
mán 'im- ata•sēykit íta•isíhpit li•tkatí•s  
and he jumped to reach it.



Mont vpeyephoyaten yopvn alētkat, mvo ervnrapet fulhoyen erorvtēs.  
mónt apiyípho•yâ•tin yópan a•lí•tka•t maó ilánla•pít fólho•yín ilo•latí•s  
As they had already gone, he ran after them, and finally caught up with the others as they were meeting it.

[new paragraph]

Momof mv nake motkvv kihocat aassēcēpat mvo vlvkēpen,  
mo•mô•f ma nâ•ki motáka kényho•câ•t a•a•ssi•cí•pa•t maó aláki•pín  
Then as the thing called motaka that had chased after her was getting there,

Nafket monkat estomēcet komat momēcakēto estomis,  
na•fkít mōnka•t ístomi•cít kō•ma•t momí•ca•kí•to ístō•meys  
they hit it and did everything they knew to do,

estomēcvkeko tayen vrēpen...  
istomi•cakíko• tâ•yin ali•pín  
and yet couldn't stop it...

Mv cēpvnusat lētket rorof, fuswvt tuskucē hocēfkēt tvmket hoyanet omat...  
ma ci•panósa•t li•tkít lo•lô•f fósawat toskoci• hocífkí•t tamkít hoyá•nít o•mâ•t  
Then as the little boy came running up, a small speckled woodpecker flew by...

Toktus hel, hel! Toktus hel, hel! maket eshoyahnet 'sayet omen okat,  
toktós híl híl toktós híl híl ma•kít ishoyáhnit sa•yít o•mín o•kâ•t  
Toktus heel, heel! Toktus heel, heel! it said as it went past,[20]

mv cēpanat oket, Ele-toktuswvn ennafkvkan ēlusvnts, maket oks ca! mahket,  
ma ci•pâ•na•t o•kít ili-toktóswan innâ•fkaka•n i•losánts ma•kít ó•ks câ• máhkit  
and the boy said, He says if you hit him in the heel he'll die!

mv vtapv-kvlkuce ēsvtēt  
ma ata•pa-kalkocí î•sati•t  
and he took the broken paddle he had grabbed

mv nake aran ele-toktuswvn 'sennafkat est-akhēckv omēt aret ohmvten...  
ma nâ•ki a•lâ•n ili-toktóswan sinnâ•fka•t ist-akhí•cka ó•mi•t a•lít óhmatin  
and hit the thing on the heel and they found that it had been like a mirror...

Mvn ele-toktuswvn 'sennafkat, momusen svmahlusen vpoyvtēs.  
mán ili-toktóswan sinnâ•fka•t mô•mosin samâ•hlosin apo•yatí•s  
As he hit its heel with the paddle, the thing shattered in a heap.

[new paragraph]

Momehcet ohmen fullet eto hueren vcemēcet oh-vpoken,  
momíhcit óhmin follít itó hōylin acimî•cit ohhapô•kin  
After this they climbed up in a tree and were sitting there,

este-papv-vcule tat vlahket aret mv eto cemecē oh-vpokan,  
isti-pa•pa-acóli-ta•t aláhkit a•lít ma itó cimíci• ohhapô•ka•n  
and the old lion came to where they sat in the tree they had climbed

mv elecvn vlaket omet,  
ma ilícan alâ•kit o•mít  
and coming below them, said,

lecencemkepvravkís, kicen,  
a•icincimkipáa•nakéys keycín  
I want to climb up there with you.

Mv pvrko-fvkvn vcemket omvkís, kicaken,  
ma paiko-fákan acimkít o•makéys kéyca•kín  
We climbed up on that grapevine, they said,

aret vcemken entahcet aswihket,  
a•lít acimkín intáhkit a•swéyhkit  
and as he climbed up, they cut the vine and made him fall,

momusen hvlwēcvtēt omēs.  
mô•mosin hálwi•catí•t ô•mi•s  
and immediately they went high into [the sky].

Mon kolas-cuklofkv haket omvťestvnts, mahokvnts cē.  
mó•n kola•s-cokló•fka ha•kít o•matí•stánts má•ho•kánts cí•  
And they became the Seven Little Sisters, it was said.

Monkv estet omistvnts, mahokvnts cē.  
mônka ístit ô•meystánts má•ho•kánts cí•  
So they were people, it was said.